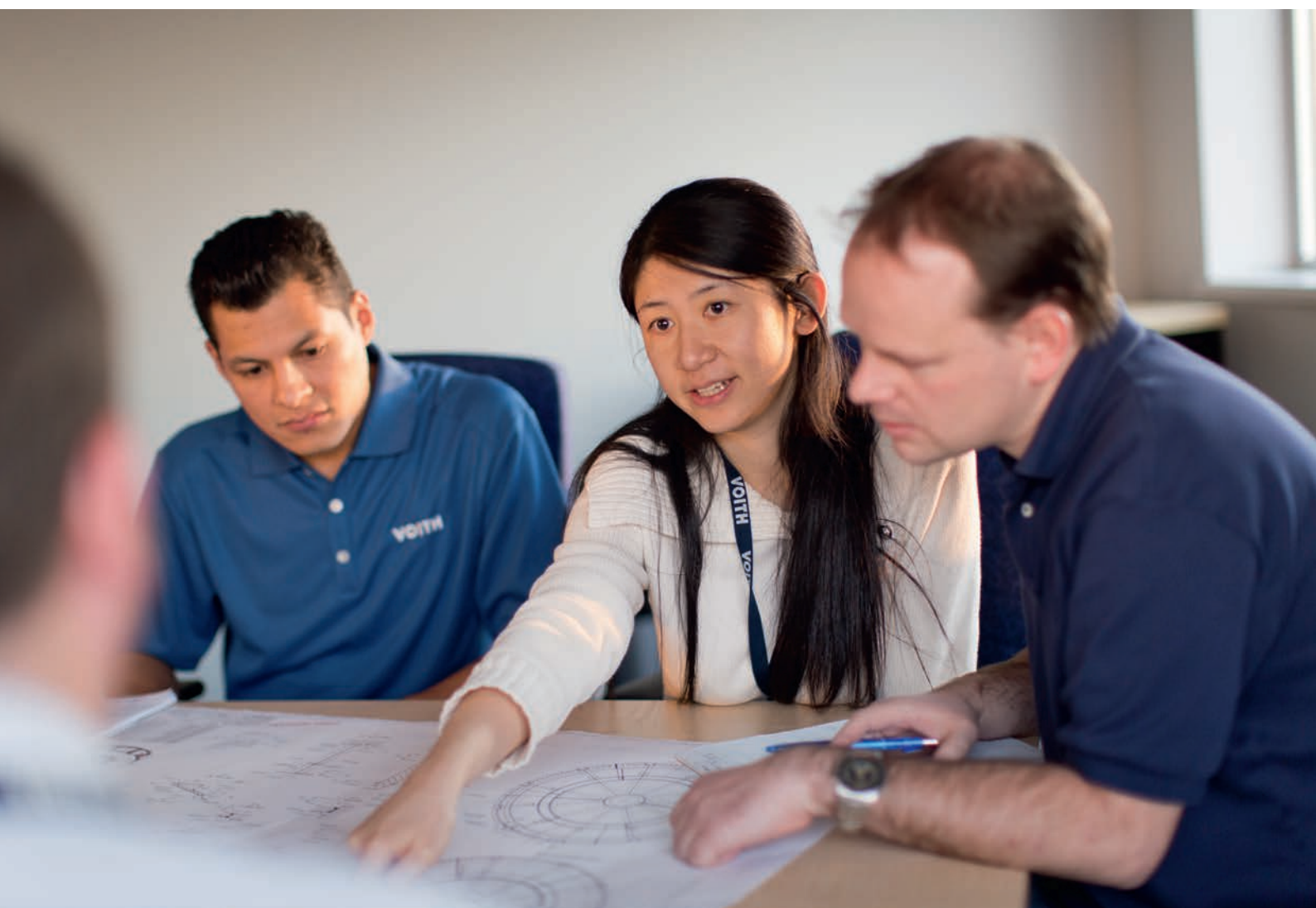


Code of Conduct dari Grup Voith Code of Conduct



Daftar Isi

Kata Sambutan oleh Direksi Pelaksana Bertindak dengan Kepatuhan kepada Nilai-Nilai Voith	4
---	----------

1. Kata Pengantar dan pernyataan dari pihak prinsipal	6
--	----------

2. Perilaku terhadap mitra bisnis dan masyarakat umum	8
2.1 Persaingan sehat	
2.1.1 Perjanjian-perjanjian, kartel dan pelepasan persaingan	
2.1.2 Hukum pengadaan publik	
2.1.3 Korupsi dan penyyuapan	
2.1.3.1 Penawaran dan pemberian keuntungan	
2.1.3.2 Menuntut dan menerima keuntungan	
2.1.3.3 Donasi dan pemberian sponsor	
2.2 Pemilihan pemasok dan penyedia jasa layanan	
2.3 Perilaku terhadap masyarakat umum	
2.3.1 Pencucian uang	
2.3.2 Pengendalian ekspor	
2.3.3 Pajak dan biaya	

3. Manajemen dan para karyawan di Voith	12
3.1 Kepemimpinan dan kepercayaan	
3.2 Kondisi kerja yang adil	
3.3 Penghindaran konflik kepentingan	
3.3.1 Pekerjaan sampingan	
3.3.2 Aktifitas politik	
3.4 Perlindungan harta milik (aset)	
3.5 Paten dan hak milik atas kekayaan intelektual	
3.6 Penggunaan informasi	
3.6.1 Kerahasiaan (confidentiality)	
3.6.2 Privasi dan keamanan informasi	
3.6.3 Pengetahuan orang dalam	
3.6.4 Pelaporan yang benar	
3.7 Keselamatan Kesehatan Kerja, perlindungan terhadap lingkungan hidup dan kesinambungan	
3.8 Mutu	

4. Interaksi penuh hormat, toleransi, dan persamaan kesempatan	15
---	-----------

5. Penerapan dari Pedoman Perilaku (Code of Conduct)	16
5.1 Organisasi kepatuhan	
5.2 Saran	
5.3 Pengaduan dan catatan	
5.4 Ketentuan implementasi	

Bertindak dengan Kepatuhan kepada Nilai-Nilai Voith

Keluarga Voith Yang Terhormat,

Pada tahun 1927 silam, Voith menyatakan prinsip kode etik bisnisnya sebagai berikut: “Dalam dunia bisnis orang harus mempunyai etika, patut, dan jujur. Bila pihak yang mengadakan perjanjian atau pesaing berperilaku tidak adil, hal ini tidak memberikan kita hak untuk menyimpang dari prinsip tersebut.”

Selama bertahun-tahun pernyataan tersebut menjadi dasar bagi nilai-nilai kami dan telah memandu kami dalam setiap tindakan yang kami lakukan. Nilai-nilai Voith menjelaskan/merefleksikan karakter kami dalam menjalin hubungan dengan mitra bisnis, para pelanggan, pemasok, dan karyawan serta hubungan kami dengan para pemegang saham kami, keluarga Voith. Kejujuran dari semua yang bekerja di Voith adalah dasar keandalan yang mendasari reputasi perusahaan Voith di dunia bisnis.

Kami yakin bahwa dengan menjunjung tinggi dan memelihara nilai-nilai ini, kami dapat terus sukses.

Beberapa tahun yang lalu, dengan menjalankan standar etika yang tinggi, kami menerapkan aturan dan tata cara untuk memastikan kepatuhan di seluruh perusahaan. Aturan-aturan dan tata cara tersebut diperbarui dan disesuaikan secara terus-menerus dengan ketentuan hukum saat ini. Semuanya tersedia bagi para kolega di intranet dan, bersama dengan berbagai tindakan dan penawaran lain, membangun program Kepatuhan di Voith.

Di Voith, Komite Kepatuhan didirikan untuk menyiapkan dan melaksanakan Program Kepatuhan Voith. Tanggung jawab Komite Kepatuhan antara lain adalah mendukung perusahaan, manajemen, petugas kepatuhan, dan karyawan Grup Voith dalam menanamkan kepatuhan, membuat keputusan jika terdapat keraguan dalam menginterpretasi Code of Conduct, serta mengklarifikasi laporan dugaan kasus.

Yang terpenting bagi manajemen perusahaan: tugas dan tanggung jawab setiap karyawan adalah selalu berperilaku sesuai dengan nilai-nilai Voith. Kami mengharapkan para manajer bekerja sesuai dengan nilai-nilai ini dan mengomunikasikannya kepada yang lain. Manajer adalah orang pertama yang dituju oleh para karyawan apabila mereka memiliki pertanyaan tentang masalah ini.

Sehubungan dengan hal ini, kami menekankan bahwa perilaku yang melanggar hukum seperti korupsi dan suap dalam transaksi bisnis domestik dan internasional, baik itu melibatkan pejabat publik maupun pihak swasta, akan ditindak sesuai hukum pidana Jerman dan hukum pidana sebagian besar negara lain. Karyawan mana pun yang melakukan tindakan seperti itu tidak hanya menghadapi risiko penegakan hukum, namun juga melakukan kerusakan serius terhadap kepentingan Voith, merusak reputasi dari Grup Voith dan semua karyawannya.

Sebagai manajemen Grup Voith, kami tidak menoleransi segala bentuk suap, korupsi, kesepakatan kartel, diskriminasi, atau bentuk pelanggaran lain yang bertentangan dengan nilai dasar kami. Bila masih terdapat pelanggaran terhadap ketentuan dasar ini, kami akan mengejar pelanggaran seperti ini dan melakukan semua tindakan yang diperlukan secara mendalam. Hal yang sama berlaku untuk pelanggaran atas norma kesucilaan dan kerja sama penuh kepercayaan yang dipertahankan oleh Voith.



Dr. Toralf Haag
(President & CEO)



Stephanie Holdt
(Chief Financial Officer)



Dr. Stefan Kampmann
(Chief Technology Officer)



Andreas Endters
(CEO Voith Paper)



Dr. Tobias Keitel
(CEO Voith Hydro)



Cornelius Weitzmann
(CEO Voith Turbo)

1

Kata Pengantar dan pernyataan dari pihak prinsipal

Kepercayaan yang kita terima dari para pelanggan, pemilik, karyawan dan masyarakat sangat bergantung pada etika masing-masing individu di dalam perusahaan. Hal ini didasarkan pada kepatuhan kepada hukum dan aturan-aturan internal kita.

Penerapan kepatuhan hanya dapat dicapai jika semua karyawan sama-sama menaati aturan Code of Conduct ini.

Voith menyadari tanggung jawabnya kepada masyarakat dan Voith bertindak sesuai dengan hal tersebut. Kami menyadari kewajiban perusahaan dan para karyawan kami untuk memberikan yang terbaik. Itulah sebabnya, Dengan Code of Conduct ini, Voith merangkum norma-norma wajib dan terpenting yang berlaku bagi karyawan Voith di seluruh dunia, untuk memastikan kelangsungan tradisi lama perusahaan yaitu kejujuran dan berkelakuan baik. Code ini juga diartikan sebagai pedoman bagi para karyawan, yang memandu tindakan mereka sesuai dengan tanggung jawab mereka demi kebaikan perusahaan. Tanggung jawab ini merupakan sebuah hak istimewa sekaligus kewajiban. Setiap karyawan harus memastikan bahwa etika mereka harus selalu sesuai dengan aturan yang telah ditentukan di sini. Para manajer kami tidak hanya harus mengomunikasikan aturan-aturan tersebut dengan cara yang efektif, mereka juga harus memimpin dengan memberikan contoh dan meminta kepatuhan dari bawahannya. Mereka merupakan pihak pertama yang diajak untuk berkonsultasi bila terdapat pertanyaan mengenai Code ini.

Code of Conduct ini dan standar yang tercantum di dalamnya merupakan bagian dari sistem manajemen risiko yang bertujuan untuk melindungi Voith dan setiap karyawannya. Code ini menggambarkan standar minimum yang disesuaikan dengan persyaratan hukum lokal yang lebih ketat dan adat budaya setempat melalui penambahan wilayah. Apabila Voith telah menerbitkan panduan-panduan korporat terpisah terkait topik khusus selain Code of Conduct ini, panduan tersebut tetap berlaku sebagai peraturan perilaku selain Code of Conduct ini. Panduan Korporat yang berlaku saat ini tersedia bagi semua karyawan di halaman intranet di bagian "Panduan Korporat".

Code ini, termasuk Panduan Korporat yang disebutkan di dalamnya, mengikat semua karyawan Voith.

Code ini, termasuk semua Panduan Korporat yang direferensikan dalam Code ini, berlaku dan mengikat semua karyawan grup perusahaan Voith di seluruh dunia. Selain itu, Voith mengharapkan orang lain yang dipekerjakan oleh perusahaan (misalnya peserta magang, konsultan) juga menaati Code ini.

Peraturan-peraturan yang termasuk dalam Code berlaku di dalam hubungan antara masing-masing perusahaan Grup Voith berikut para karyawannya. Peraturan ini bukan merupakan dasar bagi hak pihak ketiga.

Komite Kepatuhan memiliki hak untuk membuat keputusan dalam hal terdapat sengketa terkait dengan Code ini.



2

Perilaku terhadap mitra bisnis dan masyarakat umum

Di samping mengharapkan produk dan jasa berkualitas tinggi, para pelanggan, pemasok, dan mitra bisnis kita lainnya mengharapkan profesionalisme dan integritas yang tinggi dalam hubungan kita dengan mereka. Itulah sebabnya kebenaran, kejujuran, dan keterbukaan menjadi poin penting dalam setiap komunikasi dan semua hubungan kontraktual. Kami juga berperilaku sesuai dengan hukum terhadap masyarakat umum setiap saat.

2.1 Persaingan sehat

Voith berkomitmen pada persaingan bebas. Pelanggaran antipakat (antitrust) membatasi persaingan. Oleh karena itu, pelanggaran ini tidak ditoleransi oleh Voith.

Voith mengamati ketentuan dari persaingan sehat dan mendukung semua upaya untuk menyelenggarakan pasar bebas dan persaingan terbuka, baik secara nasional maupun internasional. Oleh karena itu, Voith tidak akan mengejar kontrak yang, apabila dilakukan, akan melanggar hukum yang berlaku.

2.1.1 Perjanjian-perjanjian, kartel dan pelepasan persaingan

Semua karyawan disyaratkan untuk mentaati hukum terhadap pembatasan perdagangan. Perjanjian formal atau informal dengan para pesaing untuk tujuan menghalangi persaingan merupakan larangan. Hal yang sama berlaku untuk berperilaku berdasarkan pada pemahaman tanpa diucapkan. Karena itu, tidak dibenarkan untuk membatasi area penjualan atau membagi para pelanggan dengan pesaing, tidak pula adanya perjanjian atau pertukaran informasi dengan para pesaing mengenai harga, hubungan pasokan, istilah bisnis, kapasitas, pembagian pasar, margin keuntungan, biaya-biaya, data pelanggan, isi dari dokumen penawaran atau perilaku penawaran.

Dalam kejadian dimana Voith mencapai posisi dominan di pasar, posisi seperti ini tidak boleh di eksploitasi dengan cara melanggar hukum.

Semua perjanjian yang diajukan dengan para pesaing harus diserahkan terlebih dahulu kepada legal department (departemen hukum) yang bertanggung jawab untuk pertimbangan dan dipresentasikan pada CFO (Chief Financial Officer) dari Grup divisi untuk mendapatkan persetujuan. Bila departemen hukum menyimpulkan bahwa perjanjian yang diajukan tidak bisa diterapkan, maka CFO yang bersangkutan tidak diijinkan untuk memberikan persetujuan. Dalam hal ini, permasalahan harus diajukan kepada Komisi Kepatuhan.

2.1.2 Hukum pengadaan publik

Dalam upayanya untuk mendapatkan kontrak publik dan swasta, Voith mematuhi undang-undang pengadaan publik yang berlaku. Kami menyiapkan penawaran kami untuk klien publik dan swasta menggunakan informasi yang jujur dan lengkap serta menjamin transparansi penuh. Kami tidak mengambil keuntungan yang tidak adil.

2.1.3 Korupsi dan penyuapan

Voith tidak akan memberikan toleransi kepada korupsi dan penyuapan dalam bentuk apapun. Semua aktifitas bisnisnya harus dilaksanakan dengan semangat kejujuran dan tanggung jawab.

2.1.3.1 Penawaran dan pemberian keuntungan

Sebagai pesaing kita mengandalkan mutu dan kinerja dari produk dan jasa kita. Oleh karena itu kita tidak mengizinkan perjanjian atau perjanjian tambahan (supplementary) apapun yang melibatkan pemberian keuntungan berupa uang/barang, baik secara langsung maupun tak langsung, kepada individu atau organisasi yang berkaitan dengan pengaturan, pemberian (penunjukan), persetujuan, penerapan atau pembayaran kontrak. Hal ini berlaku secara khusus untuk perjanjian-perjanjian dengan mitra bisnis, para karyawan dan pejabatnya, namun hal itu juga berlaku untuk para pihak ketiga. Hal yang sama berlaku untuk pemberian keuntungan dalam urusan dengan pejabat pemerintah. Pembayaran/pemberian tersebut tidak bisa diterima baik dalam bentuk uang maupun barang. Pemberian keuntungan kepada individu juga tidak bisa diterima bila individu memperoleh keuntungan secara tak langsung, sebagai contoh bila pembayaran dilakukan kepada anggota keluarga atau bila pembayaran (seperti sumbangan) dilakukan kepada pihak ketiga dan mengakibatkan peningkatan kedudukan sosial atau politik seseorang.

Hadiah dan undangan diperbolehkan hanya bila tidak terlalu tinggi nilainya, lingkup finansial atau apabila secara tidak pantas mempengaruhi tindakan atau keputusan dari penerima atau menimbulkan keadaan keterpaksaan pada pihak penerima. Ketika memberikan undangan untuk suatu acara, harus dipastikan bahwa acara itu sudah biasa dalam dunia bisnis, jenis dan ruang lingkupnya sesuai, dan memiliki hubungan bisnis yang jelas. Khususnya standar yang ketat harus diterapkan dalam hal yang melibatkan pejabat pemerintah. Hadiah yang berhubungan dengan uang, dalam keadaan apapun adalah dilarang. Hal ini diatur lebih detail dalam Panduan Korporat.

Kompensasi kepada para pihak ketiga, khususnya para agen, broker dan mediator lain, dalam bentuk komisi atau pembayaran lainnya harus wajar dan memiliki proporsi yang wajar terhadap pekerjaan yang dilaksanakan. Kompensasi tersebut harus dalam nilai yang tidak diartikan atau menimbulkan dugaan bahwa dilakukan untuk menghindari ketentuan tentang pemberian keuntungan. Perjanjian-perjanjian dengan para agen, broker, konsultan dan penasehat lain, termasuk amandemen/perubahan berikutnya, secara keseluruhan wajib dibuat dalam bentuk tertulis dan membuat para pihak yang terikat kontrak untuk selalu mengamati prinsip-prinsip tersebut diatas setiap waktu dan tidak melakukan penyuapan. Hal ini diatur lebih detail dalam Panduan Korporat.

Korupsi dan suap tidak ditoleransi di Voith.

Dalam keadaan apa pun, keputusan dari pihak mitra bisnis kami tidak boleh dipengaruhi oleh hadiah atau undangan.

Semua biaya yang dibayarkan Voith harus wajar dan dapat dipahami alasan dan jumlahnya.

2

Karyawan Voith hanya boleh menerima hadiah sesekali dalam urusan bisnis dengan nilai yang rendah. Pada dasarnya, hadiah berupa uang dilarang.

Di Voith, donasi selalu diberikan secara transparan dan kepada organisasi dan institusi dengan reputasi yang sempurna.

2.1.3.2 Menuntut dan menerima keuntungan

Sekalipun merupakan kebiasaan yang lazim diantara para mitra bisnis untuk saling tukar menukar hadiah dengan ukuran yang terbatas, suatu penerimaan hadiah bisa merusak reputasi perusahaan kita dan mengarah pada konflik kepentingan (conflict of interest). Untuk alasan ini, para karyawan kita sangat dilarang untuk meminta dengan paksa (menuntut) atau menerima keuntungan pribadi seperti jasa layanan atau undangan yang tidak pantas, baik untuk keuntungan mereka sendiri atau untuk keuntungan bagi individu atau institusi yang dekat dengan mereka. Hadiah-hadiah tertentu dengan nilai rendah merupakan pengecualian. Pada dasarnya, hadiah berupa uang dalam bentuk apa pun tidak diperbolehkan. Tawaran hadiah atau keuntungan harus ditolak dan dilaporkan kepada pengawas. Oleh karena itu ketentuan yang disebutkan dalam 2.1.3.1 yang berlaku disini. Hal ini diatur lebih detail dalam Panduan Korporat.

2.1.3.3 Donasi dan pemberian sponsor

Voith menerima permintaan untuk donasi dari berbagai organisasi dan lembaga. Sumbangan harus dilakukan secara transparan, yang berarti bahwa penerima dan maksud penggunaannya harus diketahui. Pembayaran ke rekening bank perorangan tidak diijinkan. Tidak boleh ada donasi yang diberikan kepada organisasi yang bisa merusak reputasi Voith. Ketika donasi diberikan, ketentuan yang tertera diatas dalam 2.1.3.1 dan 2.1.3.2 harus diperhatikan. Hal ini berlaku secara khusus untuk donasi yang dilakukan mendekati waktu diberikannya kontrak atau donasi terkait dengan isi sebuah kontrak. Segala bentuk donasi kepada partai politik memerlukan persetujuan Dewan Manajemen Korporat.

Dalam hal memberikan sponsor, harus ada hubungan yang wajar antara jumlah nilai dukungan dan kinerja yang disepakati sebagai imbal balik.

Hal ini diatur lebih detail dalam Panduan Korporat.

2.2 Pemilihan pemasok dan penyedia jasa layanan

Voith menjalankan pemeriksaan yang adil dan tidak bias atas semua penawaran yang diserahkan para pemasok. Penilaian, pemberian dan penanganan kontrak harus berdasarkan kriteria profesional yang ketat dan dilaksanakan dalam cara yang transparan. Perlakuan istimewa atau penghalangan yang tidak diperbolehkan dari pemasok dilarang.

Ketika memilih mitra bisnis, Voith meminta agar mereka juga menghormati nilai-nilai yang tertera dalam Code ini. Pelanggaran yang dilakukan mitra bisa mengarah pada pemutusan hubungan bisnis.

2.3 Perilaku terhadap masyarakat umum

Kami berperilaku sesuai hukum terhadap masyarakat umum dalam semua tindakan kami. Hal ini juga berlaku terutama untuk persyaratan hukum mengenai hal-hal berikut:

2.3.1 Pencucian uang

Pencucian uang adalah menyembunyikan asal sumber daya keuangan dan aset lainnya dari kegiatan kriminal (misalnya suap atau terorisme) dengan memasukkannya ke dalam siklus keuangan dan ekonomi yang legal. Voith menolak segala bentuk pencucian uang, tidak mengambil bagian dalam aktivitas pencucian uang, dan mengambil tindakan yang sesuai untuk menghindari penyalahgunaan dalam aktivitas pencucian uang.

Setiap karyawan diminta untuk melaporkan transaksi keuangan yang tidak biasa, terutama yang melibatkan penggunaan uang tunai dalam jumlah besar yang dapat menimbulkan kecurigaan pencucian uang, serta perilaku mencurigakan oleh pelanggan, konsultan, dan mitra bisnis yang diragukan kepada petugas kepatuhan yang bertanggung jawab atau departemen legal perusahaan.

2.3.2 Pengendalian ekspor

Voith merupakan perusahaan yang beroperasi secara global. Setiap ketentuan dan peraturan perdagangan luar negeri yang berlaku untuk pengendalian impor dan ekspor serta embargo ekonomi yang berlaku harus dipatuhi dalam kegiatan kami yang sedang berlangsung dan dalam pengembangan pasar baru. Voith menggunakan prosedur dan proses yang tepat untuk memastikan kepatuhan terhadap peraturan tersebut, yang tidak hanya menyangkut barang yang tersedia secara fisik, tetapi juga informasi, teknologi, dan layanan. Untuk setiap transaksi bisnis dengan hubungan internasional langsung atau tidak langsung, harus dipastikan apakah ada larangan atau syarat perizinan. Hal ini diatur lebih detail dalam Panduan Korporat.

2.3.3 Pajak dan biaya

Sebagai perusahaan yang beroperasi secara global, Voith tunduk pada undang-undang perpajakan di banyak negara. Bagi Voith, mematuhi kewajiban perpajakan dalam kerangka hukum yang berlaku adalah hal yang mutlak, dan dengan demikian, juga memenuhi tanggung jawab sosial perusahaan. Pelanggaran kewajiban pajak merusak reputasi baik kami dan merusak kepercayaan pelanggan, pemasok, dan mitra bisnis lainnya serta pemilik dan karyawan kami. Selain itu, terdapat risiko keuangan yang signifikan dalam bentuk pembayaran kembali pajak dan denda serta dapat menimbulkan hukuman pidana bagi karyawan yang bertanggung jawab.

Voith mengambil tindakan yang diperlukan untuk mencegah pencucian uang.

Pengendalian ekspor mengurangi risiko produk Voith atau teknologi Voith jatuh ke tangan yang salah.

Voith memenuhi kewajiban perpajakannya.

3

Manajemen dan para karyawan di Voith

Komitmen dan produktivitas tinggi serta perlakuan penuh hormat kepada karyawan kami juga sangat diperlukan demi kesuksesan perusahaan secara berkelanjutan. Keberhasilan ekonomi Voith tergantung pada bantuan dan kerjasama dari para karyawannya di seluruh dunia.

Para manajer memiliki keteladanan khusus di Voith.

3.1 Kepemimpinan dan kepercayaan

Seluruh karyawan kita disyaratkan untuk mengikuti Code ini, dan anggota manajemen kita harus memberi keteladanan. Mereka bertanggung jawab untuk memastikan bahwa tidak ada pelanggaran Code ini di wilayah masing-masing, yang dapat dicegah atau dipersulit melalui pengawasan yang tepat.

3.2 Kondisi kerja yang adil

Voith memberikan para karyawannya gaji yang layak dan menyediakan kondisi kerja yang adil sesuai dengan ketentuan hukum yang ada. Kami menolak menghalangi serikat pekerja yang sah.

3.3 Penghindaran konflik kepentingan

Penting bagi Voith bahwa para karyawannya tidak mempunyai konflik kepentingan atau konflik kesetiaan pada arah pekerjaan mereka. Konflik tersebut bisa terjadi bila, sebagai contoh, adanya transaksi bisnis antara perusahaan-perusahaan yang tergabung dalam Voith dengan karyawan atau anggota keluarga mereka. Transaksi tersebut harus diberitahukan sebelumnya kepada atasan dari karyawan tersebut.

3.3.1 Pekerjaan sampingan

Bila seorang karyawan bermaksud untuk mendapatkan keuntungan dari pekerjaan sampingan, yang bersangkutan wajib memperoleh persetujuan tertulis dari departemen sumber daya manusia (SDM).

3.3.2 Aktifitas politik

Voith tidak berpartisipasi dalam kegiatan yang melibatkan partai politik. Namun demikian, tidak dalam keadaan apapun perusahaan akan menghalangi para karyawannya untuk mengambil bagian dalam kegiatan politik yang patut diluar jam kerja mereka. Kita dengan jelas mempersilakan keterlibatan para karyawan kita sebagai warga negara dalam persoalan masyarakat dan partisipasinya dalam sosial dan aktifitas amal. Para karyawan yang terlibat dalam kegiatan seperti tersebut melakukannya sebagai individu pribadi. Namun demikian, hal ini harus dilakukan sedemikian rupa sehingga tidak ada konflik kepentingan dengan kepentingan perusahaan dalam hal apa pun.

Keputusan bisnis dibuat hanya untuk kepentingan perusahaan dan tidak boleh dipengaruhi oleh kepentingan pribadi atau personal.

3.4 Perlindungan harta milik (aset)

Voith mengharuskan para karyawannya untuk melindungi harta yang berwujud (tangible) dan yang tak berwujud (intangible) dari perusahaan. Aset-aset ini termasuk properti, peralatan produksi dan barang persediaan, surat berharga dan uang tunai, peralatan kantor dan persediaan kebutuhan kantor, sistem informasi dan perangkat lunak. Pelanggaran hukum seperti penipuan, pencurian, penggelapan dan pencucian uang akan dihukum. Hal ini diatur lebih detail dalam Panduan Korporat.

Mesin-mesin dan peralatan hanya bisa dipergunakan untuk tujuan-tujuan yang berkaitan dengan pekerjaan, kecuali telah diberi ijin untuk penggunaan pribadi. Saat menggunakan internet, harus dipastikan bahwa informasi yang menimbulkan kebencian terhadap kelompok masyarakat tertentu atau anggotanya, memuja kekerasan atau kejahatan lain, atau mengandung konten yang menyinggung tidak diakses dan diteruskan.

Setiap karyawan bertanggung jawab untuk melindungi aset dan informasi operasional perusahaan.

3.5 Paten dan hak milik atas kekayaan intelektual

Dalam rangka untuk mempertahankan daya saing, kita harus terus menerus mengembangkan kepemilikan teknologi (proprietary technology) dengan cara menciptakan penemuan-penemuan dan meningkatkan pengetahuan (know-how) kita. Oleh karena itu, perlindungan teknologi kami melalui hak milik atas kekayaan intelektual seperti paten dan merek dagang serta pengetahuan kami menjadi makin penting.

Itulah sebabnya para karyawan dilarang meneruskan penemuan baru atau rahasia perusahaan dalam bentuk apa pun kepada pihak ketiga tanpa persetujuan. Semua karyawan wajib menghormati hak milik atas kekayaan intelektual pihak-pihak ketiga. Tidak satupun karyawan diijinkan untuk memperoleh rahasia dari pihak ketiga atau mempergunakan secara tidak sah rahasia tersebut.

Hal ini diatur lebih detail dalam Panduan Korporat.

Perlindungan atas kekayaan intelektual kami adalah yang terpenting.

3.6 Penggunaan informasi

Kami mengharapkan para karyawan menjaga dengan baik ketika menggunakan informasi perusahaan. Panduan Korporat mengatur rincian penanganan dan penamaan secara bertanggung jawab atas pengetahuan dan informasi rahasia (misalnya enkripsi dan penamaan).

3.6.1 Kerahasiaan (confidentiality)

Kerahasiaan harus dijaga, terutama yang berhubungan dengan masalah internal yang belum diungkapkan kepada publik. Hal ini juga berlaku untuk penemuan dan jenis lain dari pengetahuan (know-how). Hal-hal ini penting bagi keberhasilan jangka panjang dari Grup Voith. Oleh karena itu para karyawan dilarang untuk meneruskan informasi tentang penemuan baru atau rahasia perusahaan dalam bentuk apapun kepada pihak ketiga. Hal ini juga berlaku setelah berakhirnya masa kepegawaian.

3

Bagi Voith, perlindungan data bukan hanya persyaratan hukum, melainkan juga ekspresi perilaku jujur dan adil terhadap karyawan dan mitra bisnis.

Kesehatan dan keselamatan kerja serta perlindungan lingkungan menghasilkan nilai tambah bagi karyawan, perusahaan, dan lingkungan.

Kualitas produk dan jasa kami merupakan dasar keberhasilan kami. Oleh karena itu, kualitas kami sangat layak untuk dilindungi.

3.6.2 Privasi dan keamanan informasi

Pertukaran informasi elektronik global merupakan hal yang penting bagi pekerjaan yang efektif dan keberhasilan bisnis secara umum. Namun disamping memiliki manfaat, komunikasi elektronik bisa memberikan risiko terhadap privasi dan perlindungan data. Ini adalah tujuan perusahaan yang dinyatakan untuk melindungi hak pribadi karyawan dan semua mitra bisnis. Untuk tujuan ini, Voith memastikan tingkat perlindungan data yang tepat dan yang sesuai dengan hukum yang berlaku di seluruh dunia. Maka dari itu dokumen-dokumen resmi dan media penyimpanan data harus selalu dilindungi dari akses para pihak ketiga setiap waktu. Baik manajer dan karyawan wajib melakukan tindakan perlindungan yang efektif terhadap risiko-risiko ini, dan hal ini merupakan komponen penting dari manajemen TI.

Rinciannya tertera dalam Panduan Korporat.

3.6.3 Pengetahuan orang dalam

Tidak diijinkan untuk memperoleh keuntungan pribadi atau manfaat-manfaat bagi orang lain melalui penggunaan pengetahuan internal. Hal yang sama berlaku untuk pengungkapan pengetahuan secara tidak sah.

3.6.4 Pelaporan yang benar

Ketika membuat laporan lisan atau tertulis untuk penggunaan internal atau eksternal, para karyawan diwajibkan untuk menyatakan kebenaran. Melakukan manipulasi atas isi laporan merupakan larangan.

3.7 Keselamatan Kesehatan Kerja, perlindungan terhadap lingkungan hidup dan kesinambungan

Voith melakukan segala upaya untuk melindungi kehidupan dan kesehatan dari para karyawannya dan menangani secara bertanggung jawab atas sumber daya dan bahan-bahan berbahaya. Semua karyawan harus menghindari bahaya di tempat kerja, meminimalkan kerusakan pada lingkungan dan menggunakan sumber daya secara ekonomis. Dalam pengembangan dan pembuatan produk, kita mengikuti prinsip-prinsip kesinambungan dan kesesuaian terhadap lingkungan.

Rinciannya tertera dalam Panduan Korporat.

3.8 Mutu

Keberhasilan pemasaran produk dan jasa kami sangat erat kaitannya dengan kualitasnya: Kami menetapkan persyaratan tinggi pada semua karyawan terkait dengan kreativitas, keterampilan, dan kehati-hatian, dan dengan demikian, kami menunjukkan standar kami kepada pelanggan dan pihak ketiga.

Kita tidak akan memberikan toleransi tindakan sengaja atau lalai, yang berakibat pada berkurangnya mutu.

Interaksi penuh hormat, toleransi, dan persamaan kesempatan

4

Voith menghargai hak asasi manusia di seluruh dunia. Sebagai perusahaan dengan jangkauan global, perusahaan ini bekerja dengan para karyawan dan para mitra bisnis dari berbagai bangsa, budaya dan adat istiadat. Memperlakukan semua karyawan dan mitra bisnis kami dengan penuh hormat dan sopan adalah hal yang mutlak dilakukan bagi kami. Oleh karena itu, kami menghormati martabat pribadi dan hak pribadi setiap individu dan tidak menoleransi perlakuan yang tidak sama (diskriminasi), pelecehan, atau merendahkan dalam pelanggaran hukum. Kami terutama tidak menoleransi diskriminasi atas dasar asal etnis, jenis kelamin, agama atau kepercayaan, opini politik, disabilitas, usia, atau identitas seksual. Kami menolak segala bentuk kerja paksa atau pekerja anak.

Voith menghargai hak asasi manusia di seluruh dunia.



5

Penerapan dari Pedoman Perilaku (Code of Conduct)

5.1 Organisasi kepatuhan

Voith telah membentuk Komite Kepatuhan. Tugasnya adalah mengembangkan lebih lanjut dan menerapkan program kepatuhan Voith.

Berdasarkan manajemen risiko Voith, CFO juga bertanggung jawab atas implementasi Code of Conduct sebagai petugas kepatuhan di tingkat grup. Petugas kepatuhan ditunjuk untuk masing-masing perusahaan Voith dan unit operasional oleh CFO Divisi Grup yang bertanggung jawab.

5.2 Saran

Voith menyediakan informasi dan bantuan yang sesuai bagi karyawannya untuk membantu mereka menghindari kemungkinan pelanggaran hukum dan Code of Conduct ini. Secara khusus, ini termasuk sesi latihan tentang topik-topik khusus dan bidang risiko pilihan. Namun, jika pertanyaan tetap tidak terjawab, setiap karyawan dapat mengajukannya kepada CFO perusahaannya, unit operasionalnya atau divisi grupnya, departemen legal atau SDM yang bertanggung jawab, atau anggota Komite Kepatuhan. Selain itu, Voith telah menyiapkan Bantuan untuk menjawab pertanyaan. Rincian kontak terkait dan informasi relevan lainnya tentang kepatuhan dapat ditemukan di beranda Voith dan di halaman intranet Voith "Kepatuhan".

5.3 Pengaduan dan catatan

Setiap karyawan bisa dan memiliki hak untuk melaporkan pelanggaran atau dugaan pelanggaran dari Code of Conduct terhadap Voith. Dengan keleluasaan bertindak dari karyawan, orang yang dihubungi untuk tujuan ini bisa atasan langsung, karyawan SDM yang bertanggung jawab, CFO perusahaannya atau unit operasionalnya, CFO divisi grupnya, atau setiap anggota Komisi Kepatuhan. Laporan terkait dugaan kasus juga dapat dikirim ke Bantuan. Data kontak yang diperlukan akan disediakan bagi semua karyawan di seluruh Grup melalui saluran yang sesuai, antara lain di beranda Voith dan di halaman intranet "Kepatuhan".

Seorang karyawan yang, berdasarkan bukti konkret, dengan iktikad baik menyimpulkan bahwa Code of Conduct telah atau mungkin telah dilanggar dan menggunakan haknya untuk melaporkan pelanggaran atau dugaan pelanggaran itu kepada Voith tidak akan mengalami kerugian dalam bentuk apa pun. Dalam setiap kasus tersebut, Voith akan mengambil langkah-langkah yang diperlukan untuk melindungi karyawan terhadap tindakan pembalasan. Sejauh dimungkinkan yang dibenarkan oleh hukum, Voith akan menjaga kerahasiaan identitas dari karyawan manapun yang mengikuti prosedur ini untuk melaporkan pelanggaran atau dugaan pelanggaran atas Code of Conduct. Hal yang sama berlaku untuk identitas dari karyawan yang bekerja sama dalam penyelidikan dari pelanggaran atau dugaan pelanggaran tersebut.

Siapa pun yang menangani keluhan dengan iktikad baik tidak perlu khawatir tindakan yang merugikan.

5.4 Ketentuan implementasi

Voith akan menerbitkan peraturan-peraturan tambahan yang berkaitan dengan penerapan atau implementasi bagian tertentu dari Code of Conduct ini. Peraturan-peraturan ini juga akan menangani pertanyaan-pertanyaan tentang penafsiran dan prosedur persetujuan.

Code of Conduct dari Grup Voith tersedia dalam beberapa bahasa. Bila terdapat perbedaan atau kontradiksi apapun antara versi yang berbeda, Versi bahasa Jerman yang akan dianggap berlaku.

Demi keterbacaan yang lebih baik untuk Code of Conduct ini, kami menahan diri untuk menyebutkan bentuk maskulin maupun bentuk lainnya tanpa adanya rumusan netral gender. Oleh karena itu, formulasi maskulin yang dipilih juga berlaku tanpa batasan bagi gender lainnya.

Versi terakhir tersedia di internet di www.voith.com/compliance.



Penerapan kepatuhan hanya dapat dicapai jika semua karyawan sama-sama menaati aturan Code of Conduct ini.

Bagi Voith, perlindungan data bukan hanya persyaratan hukum, melainkan juga ekspresi perilaku jujur dan adil terhadap karyawan dan mitra bisnis.

Voith berkomitmen pada persaingan bebas. Pelanggaran antipakat (antitrust) membatasi persaingan. Oleh karena itu, pelanggaran ini tidak ditoleransi oleh Voith.

Dalam keadaan apa pun, keputusan dari pihak mitra bisnis kami tidak boleh dipengaruhi oleh hadiah atau undangan.

Keputusan bisnis dibuat hanya untuk kepentingan perusahaan dan tidak boleh dipengaruhi oleh kepentingan pribadi atau personal.

Code ini, termasuk Panduan Korporat yang disebutkan di dalamnya, mengikat semua karyawan Voith.

Siapa pun yang menangani keluhan dengan iktikad baik tidak perlu mengkhawatirkan tindakan yang merugikan.

Di Voith, donasi selalu diberikan secara transparan dan kepada organisasi dan institusi dengan reputasi yang sempurna.

Para manajer memiliki keteladanan khusus di Voith.

Kualitas produk dan jasa kami merupakan dasar keberhasilan kami. Oleh karena itu, kualitas kami sangat layak untuk dilindungi.

Karyawan Voith hanya boleh menerima hadiah sesekali dalam urusan bisnis dengan nilai yang rendah. Pada dasarnya, hadiah berupa uang dilarang.

Korupsi dan suap tidak ditoleransi di Voith.

Voith mengambil tindakan yang diperlukan untuk mencegah pencucian uang.

Pengendalian ekspor mengurangi risiko produk Voith atau teknologi Voith jatuh ke tangan yang salah.

Kesehatan dan keselamatan kerja serta perlindungan lingkungan menghasilkan nilai tambah bagi karyawan, perusahaan, dan lingkungan.

Voith memenuhi kewajiban perpajakannya.

Semua biaya yang dibayarkan Voith harus wajar dan dapat dipahami alasan dan jumlahnya.

Voith menghargai hak asasi manusia di seluruh dunia.

Setiap karyawan bertanggung jawab untuk melindungi aset dan informasi operasional perusahaan.

Perlindungan atas kekayaan intelektual kami adalah yang terpenting.

Voith GmbH & Co. KGaA
Compliance Committee
St. Poeltener Str. 43
89522 Heidenheim, Germany

Kontakt:
Tel. +49 7321 37-6218
compliance@voith.com

VOITH